

Curriculum Vitae

Anna Söder
19741015

Byggmästaregatan 15, 2 tr
22237 Lund
Sweden

Telephone number: +46735023077

Translation:

Source languages: English, French, Danish

Target language: Swedish (mother tongue)

Education:

2006- 2007: The Lund University Programme in Translation. My primary source languages are English, Danish and French and I translate into Swedish. During my education, I translated texts about medicine, microbiology, video games, transportation, history, literature, journalism and IT.

2006: Master of Arts in Languages (French and English). For my exam in English, I wrote an essay on the author Lloyd Alexander's Prydain chronicle, about how these books resemble a *Bildungsroman*. Studying French, I spent a year as an Erasmus exchange student at the University of Caen, France.

2003: Master of Science in Molecular Biology. I took courses in chemistry, biology and chemistry of the cell, genetics, microbiology, human physiology, molecular cell biology, prokaryotic molecular genetics, molecular and experimental neurobiology, virology, and cellular and molecular immunology.

Fields of specialization:

IT, Computers, Chemistry, Video games, Life Science, Microbiology, Molecular Biology, Neurobiology, Medicine, Archaeology, Journalism, Theatre, Film and Transportation.

Examples of texts I have translated:

Many IT texts, UI and user manuals for among others Dell, Microsoft, F-Secure and Panda Anti-Virus.

Abbot Care CoPilot: a medical instruction book.

Family Tree Maker: instruction book for a genealogy program.

Beast in the Mist and *The Sea Centipede*: two journalistic articles in crypto zoology for GUST, Global Underwater Search Team.

Omega: a watch instruction manual.

The Living Underground: an academic text for the cultural magazine Glänta about microbiology and geology in the underground.

Medical Detectives: Subtitles for television.

Texts for the European Union

Work Experience:

April 2008-March 2009: I worked as a translator at Ordbogen.com, creating an online Danish-Swedish, Swedish-Danish dictionary.

In January-February 2008 I worked on three different projects for Keywords International in Dublin. I performed linguistic checks.

2006 March-July, 2004 March-May, 2004 Jan-Feb, 2003 Nov-Dec and 2003 March-August: I worked on different projects as a molecular biologist and as a lab assistant for the Department of Experimental Brain Research at Wallenberg Neuroscience Centre.

Computer:

Hp Pavilion dv6599eo Special Edition, 2 GHz Intel® Core™ 2 Duo processor T7300 featuring Intel® Centrino® Duo processor technology, 2048 MB RAM, 160Gb Hard drive, CD/DVD burner

Programs: Microsoft Office 2007, SDL Trados 2007 Freelance, WordFinder Language Solution, Nationalencyklopedin

Anna Söder
Anna.K.Soder@gmail.com

References:

Göran Dahlberg, editor for the cultural magazine Glänta
Mail: goran.dahlberg@glanta.orgv
Telephone: +46-31-7439919

Lennart Nyberg, teacher at The Lund University Programme in Translation.
Mail: Lennart.Nyberg@englund.lu.se
Telephone: +46-46-2223097

Elizabeth Lambert de Ask, translator.
Mail: ask.delambert@gmail.com
Telephone: +46-704-464289